Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 65 (1993)

Heft: 1

Vorwort: Je veux être lu de mes utilisateurs!

Autor: Z'Graggen, François-Joseph

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÉDITORIAL

JE VEUX ETRE LU DE MES UTILISATEURS!

P A 4334 Sto.
ETH-BIBLIOTHEK ZÜRICH

Cette interjection de mon confrère Jean-Jacques Oberson, architecte de Pâquis-Centre à Genève, résume toute la gageure de notre revue, un organe commun à deux, voire trois groupes de lecteurs :
– les utilisateurs d'une part, eux-mêmes divisés entre habitants des sociétés coopératives d'habitation et leurs dirigeants,
– les architectes d'autre part.
Cette singularité absolue explique la vivacité du sursaut qui a sauvé HABITATION et lui permet aujourd'hui de reparaître.
Big Bang? Pas forcément, mais un profond renouvellement : nouveau papier, nouvelles plumes, et surtout, un nouveau sommaire où la part des articles à l'attention des non-spécialistes est étendue. Tout n'est pas encore entièrement sur pied, car tout est à reprendre, mais c'est en cours. Depuis la suspension de parution en septembre 1991, plusieurs démarches ont été entreprises:
– une société coopérative d'édition, dont le capital social est d'ores et déjà réuni, a été constituée,
– la consultation des anciens annonceurs et abonnés a permis d'établir un budget équilibré.
La gageure dont je parle ci-dessus est jouable à quelques conditions:
– l'architecte doit cesser de prétendre être le rédempteur de la société en préconisant parfois (mais souvent dans un langage imperméable) des modes de vie sans prise sur la réalité sociale et utopiques;
– l'utilisateur doit s'affranchir de ses petits égoïsmes, qui ne lui font voir que son confort au premier degré (le voisin de palier a-t-il nettoyé la buanderie, finira-t-il par faire taire ses gamins?), au détriment de la qualité de vie urbaine procurée par une nouvelle typologie ou une nouvelle distribution de l'appartement.
Dans le sigle (récemment sacrifié) de l'USAL, «amélioration du logement» ne signifie pas singer le secteur spéculatif pour moins cher, mais plutôt chercher l'innovation qui renouvelle ou développe la qualité de la vie.
Il faut donc que l'utilisateur fasse de son côté l'effort de lire l'architecte, ses dessins ses photos, ses textes pour conforter la recherche de ce dernier, mais aussi pour dénoncer toute dérive narcissique (je pense aux façades grandiloquentes de Ricardo Bofill camouflant des appartements exigus).
Cette double règle du jeu est fondamentale. Son respect, leitmotiv de notre revue, est une pièce du puzzle régissant l'aspiration démocratique de notre société.
A une époque où l'intolérance foisonne, où toute relation humaine est parfois remplacée par un dialogue avec son balladeur, son téléviseur ou son chien, où tout grand projet butte contre le mur amalgamant l'ensemble des conservatismes et des intérêts particuliers, notre démocratie risque de mourir d'oppositionite aiguë.
Il est donc très important que le thème du premier numéro de cette nouvelle série d'HABITATION soit «architecture et démocratie».
Il est opportunément illustré par le débat Schwery-Botta autour de la nouvelle église de Mogno, longtemps refusée par la population, mais qui va enfin voir le jour.
La rédaction aspire au plus profond d'elle-même à faire aimer la modernité architecturale et urbanistique aux habitants et, dans ses colonnes, donner envie aux architectes de se mettre au diapason des utilisateurs.

François-Joseph Z'GRAGGEN

SOMMAIRE

Architecture

4 Boveresses : an XVI. jeunesse d'un modèle
Robert Curtat

Mouvement coopératif

10 Coopératives : c'est le moment de construire !
Bernard Vouga

11 Le deuxième pilier à la rescousse des coopératives de construction ?
Fritz Nigg

Architecture

13 Les architectes européens au chevet des quartiers
Claude Farine

15 L'acte de foi de Mario Botta
Claude Farine

15 Pourquoi Mogno
Charles-André Meyer

16 Le Cardinal et l'architecte
Charles-André Meyer

18 Le choc des pierres
Claude Farine

Dossier Urbanisme

19 Ils m'ont changé la ville !
C. Farine et Ph. Gfeller

21 La ville malade de la démocratie
Charles-André Meyer

22 L'architecture en tant qu'œuvre de société
Carl Fingerhuth

Architecture

24 La tour de 24 heures à la une
Marie-Christine Petit-Pierre

Logement social

26 La leçon de Maurice Braillard
Bruno Marchand

29 **Lire - voir - entendre**

En couverture :
Mogno : maquette de l'église.
Arch. M. Botta. (Photo Marco d'Anna)

HABITATION
revue bimestrielle romande

Edition, administration et publicité
Revue *Habitation*
Secrétariat : M. Stadelmann-Beuret
10, rue du Vieux-Marché, CH – 1260 Nyon
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

Rédacteur en chef
François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA

Rédaction
Journalistes RP
R. Curtat, Cl. Farine, M-Ch. Petit-Pierre
Architectes
P. Cagna, Ph. Gfeller, J.-P. Giuliani, B. Marchand, C.-A. Meyer, H. Robert-Charrue, M. Vianu, E. Weber.

Diffusion
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL – Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, et de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

Distribution en kiosques
Naville S.A.

Abonnement
Suisse : Fr. 60.- par an.
Etranger : Fr. 80.-.
Prix du présent numéro : Fr. 12.-.

Photocomposition et impression
Livre Total S.A., Lausanne